

## Subject Index

- corpus linguistics, 5; comparable corpora, 59-60; definition, 47; equivalence, 48; learner corpora, 60; tertium comparationis, 37, 48, 50, 56; translation corpora, 59
- culture; small and large, 2, 6, 29-30, 35, 76-77, 88-90, 104; cultural filter, 21; cultural/ideological, 87; cultural supermarket, 27; cultural studies, 13; cultural training, 33-34; definition, 25, 27, 35, 74; Intercultural Communication Assessment (ICA), 98-99; Intercultural Communication Workshop, 101; national, 2, 18, 27-28, 76; received, 17, 18, 28; simulation, 31
- discourse; Big D and little d, 39-42, 52; definition, 2; health, 90; models, 41
- English as a Lingua Franca (ELF), 7, 15, 81-88; dominant codes, 84; dominant mode, 89; Kachru's World English Model, 82-83; local varieties, 20, 84-85; non-standard norms, 87-88; standard norms of English, 6,7,10, 18, 19, 20, 29, 39, 65-66, 82-84, 89, 102; teaching, 14, 50; World English, 18, 85, 87-88; World Standard Spoken English, 19
- ESP (English for Specific Purposes), 5, 14; business, 45, 59-64, 68; fundraising letters, 5; government, 78-80; grant proposals, 5, 34, 45-47, 57-59; health care, 9, 68, 80-81, 90, 94-95, 104; INBUS Group, 53; International Medical Graduates (IMG), 34, 95-101; post doctoral researchers, 34, 80-81
- ethnography, 6, 52-53, 60-62; semi-ethnography, 62
- genre, 73; analysis, 5, 11, 45, 73; chains, 46; networks, 46; sets, 46
- Indiana Center for Intercultural Communication (ICIC), 21-22, 34, 76, 78
- identity, 27-28, 42, 73-74
- literacy, 1, 3, 11, 12, 17, 90; and autobiography, 3, 17; autonomous, 16; health, 68, 90, 92-93; ideological, 16, 88; literacy movement, 17; multiliteracies/multiple literacies, 15, 16, 17; New Literacy Studies, 15-16
- negotiation and accommodation, 2, 6, 7, 32, 77-81, 83, 88, 102; communication accommodation theory, 78
- qualitative research, 6, 36-37
- quantitative research, 49-51
- rhetoric, 4-5, 13; Aristotle's, 4-5; comparative, 4; composition, 4; critical contrastive, 67-68; definition, 4-5; visual, 16, 36-37, 52
- text; and linguistic, 11-12, 36, 60; multimodal, 51-52
- third space, 77-79
- translation, 11, 12, 20-21; covert, 20; overt, 20; translation studies, 14, 20-21, 47
- writing centers, 9, 72-75